

15 November / 28 November: Martyrs Gurias, Samonas and Abibus
23rd Sunday After Pentecost; Tone 6

On the Beatitudes, Tone 6

8. Remember me when Thou comest in Thy kingdom, O God my Savior, and save me, for Thou alone lovest mankind.

7. By a tree was Adam deceived; yet again by the Tree of the Cross was the thief saved, who cried out: Remember me in Thy kingdom, O Lord!

6. O Bestower of life, Who hast broken down the gates and portals of hades, Thou hast saved all who cry out to Thee, O Savior: Glory to Thine arising!

5. O Thou Who by Thy burial hast made death captive, and by Thy resurrection hast filled all with joy: remember me, in that Thou art compassionate.

4. The myrrh-bearing women who came to the tomb heard an angel cry out: Christ, who hath enlightened all things, is risen!

3. Together let us all hymn Christ, Who was nailed to the Cross and hath delivered the world from beguilement.

Бл҃жєнны, гл҃асъ ѿ:

8. Помѡні ма б҃же сп҃се мѡѣ,
ѡгда прїидєши во цр҃твѣи твоѡмъ, ѡ
сп҃сї ма ѣакѡ ѡдїнъ чл҃вѣколѡбєцъ.

7. Дрѣвомъ адамѡ прельстїтѣ-
шагоѡ, дрѣвомъ кр҃тнѣмъ пакн
сп҃сѡз ѡн ѡ разбѡйникѡ, вопїѡщѡ:
помѡні ма гд҃и во цр҃твѣи твоѡмъ.

6. Ядѡва вратѡ ѡ верѡнѣ
сокр҃шнѣвѣи жнзнодѡвчѣ, вокр҃сїлѡз
ѡн всѡ сп҃се вопїѡщѡмъ: слава
востѡнїю твоѡмѡ.

5. Помѡні ма, ѡже смѣртѣ
плѣннѣвѣи погрѣбѣнїемъ твоѡмъ, ѡ
вокр҃нїемъ твоѡмъ радѡсти всѡ
исполннѣвѣи, ѣакѡ бл҃годѣтрѡбєнъ.

4. Мѣронѡнѣцы ко грѡбѡ
прншѣдшѡ, ѡг҃ла зѡвѡща слышѡхѡ:
хр҃тѡсъ вокр҃се, просвѣтнѣвѣи
всѡчѣскаѡ.

3. На дрѣвѣ кр҃тнѣмъ пригвоз-
днѣшагоѡ, ѡ мїрѡ ѡ прѣлєстн
ѡзбѡвльшаго, соглѡснѡ всѡ хр҃тѡ
воспоѡмъ.

Triadicon

2. The Father, the Son, and the Holy Spirit let us glorify, saying: O Holy Trinity, save Thou our souls!

Theotokion

1. O Virgin, who ineffably conceived in the latter days and gave birth unto Thy Creator: Save those who magnify thee!

Resurrectional troparion, Tone 6

Angelic Hosts were **above** Thy tomb,/ and they that guarded Thee **became** as dead./ And Mary **stood** by the grave/ seeking Thine immaculate **Body**./ Thou didst despoil hades and wast not **tempted** by it./ Thou didst meet the Virgin and didst **grant** us life,/ O Thou Who didst **rise** from the dead,// O Lord, **glory** be to Thee.

Troparion, Tone 5

O Christ God, Thou hast given us an impregnable rampart / in the miracles of Thy holy martyrs. / Through their supplications destroy Thou the councils of the heathen / and strengthen the scepters of kingdoms, // in that Thou art good and lovest mankind.

СЛАВА, ТРЪЧЕНЗ:

ОЦА, И СНА СЛОВОСЛОВИМЪ, И ДХА СЪТАГО, ГЛАГОЛЮЩЕ: ТРЪЦЕ СЪТАА, СПСН ДУШЫ НАША.

И НЫНѢ, БГОРОДНЧЕНЗ:

НЕНЗРЕЧЕННУ ВЪ ПОСЛѢДНАА ЗАЧЕНШИ, И РОЖДШИ СОЗДАТЕЛА ТВОЕГО, ДВО, СПСАИ ТА ВЕЛИЧАЮЩЫА.

Тропáрь воскресѣнъ, гласъ ѿ:

Ангельскіа силы на гробѣ твоёмъ,/ и стрегущіи ѡмертвѣша:/ и стоаше мѣа во гробѣ,/ ищущи прѣчугаго тѣла твоего./ плѣніахъ єси адъ, не искдѣнѣа ѡ негѡ:/ срѣтнлхъ єси двѣ дърдлн живѡтъ./ воскресѣи нз мѣртвѣхъ, // гдн слава тебѣ.

Тропáрь, гласъ ѿ:

Чудеса стѣхъ твоихъ мѣнникъ, стѣнд неворнмѣ намъ даровавнн, хрѣте бже: тѣхъ молитвами совѣты ѡзыквѣхъ разорн, црковь стѣю ѡкрѣпн, ѡкѡ єдинъ блгъ и члвѣколюбѣцъ.

Kontakion, Tone 2

Having received grace from on high, O most lauded martyrs, ye intercede for thos amid temptations; wherefore, ye delivered the maiden from a bitter death, O holy ones: for ye are truly the glory of Edessa and the joy of the world.

Kontakion, Tone 6

Having by His life-bestowing hand/ raised up all the dead out of the dark abysses,/ Christ God, the Giver of Life,/ hath bestowed the Resurrection upon the fallen human race;/ for He is the Sav-iour of all,// the Resurrection, and the Life, and the God of all.

Prokimenon, Tone 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Stichos: Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me.

Prokimenon, Tone 4

In the saints that are in His earth hath the Lord been wondrous; He hath wrought all His desires in them.

Конда́къ, гла́съ ѿ.

Съ вы́соты, мѣдрѣи, бѣго́дѣть
пріѣ́мше, ѡцѣмыъ во ѡскѡше́нїиъхъ
предсто́итѣ, всехва́льнїи: тѣ́мже
ѡтроковѣ́цѣ, стѣ́и, ѡ сме́рти
го́рыкѣѡ ѡзбѣ́висте: вѣ́ бо во́истиннѣ
ѡ́стѣ ѡ́дѣѣ́ сла́ва ѡ мі́ръ ра́дость.

Конда́къ, гла́съ ѡ:

Живонача́льною дла́нїю,/ ѡу́мер-
шылѡ ѡ мра́чныхъ ѡу́до́лїи,/
жизнода́вецъ воскрѣ́вѣвъ все́хъ
хрѣ́то́въ бѣ́тъ,/ воскрѣ́нїе пода́де
человѣ́ческомѣ́ ро́дѣ:/ ѡ́стѣ́ бо
все́хъ спѣ́итель, // воскрѣ́нїе ѡ
живо́тъ, ѡ бѣ́тъ все́хъ.

Прокі́менъ: гла́съ ѡ:

Спѣ́и гдѣ́, лю́ди твоѡ́, ѡ бѣ́гословѣ́
досто́анїе́ твоѡ́.

Стѣ́иъ: Къ тебѣ́ гдѣ́ воззовѣ́,
бѣ́же мо́й, да не премолчи́ши ѡ́ мене́.

Прокі́менъ, гла́съ ѡ:

Стѣ́иъ, ѡ́же ѡ́тъ на землѣ́
ѡ́гѡ, ѡ́удивѣ́ гдѣ́ всѡ́ хотѣ́нїѡ́ своѡ́
въ нѣ́хъ.

Ephesians §220 (2:4-10)

Ephesians §233 (6:10-17)

Alleluia, Tone 6

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven.

Stichos: He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him.

Alleluia, Tone 4

The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations

Luke §53 (10:25-37)

Luke §64 (12:8-12)

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest!

Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Еф., 220 зач., II, 4-10.

Еф., 233 зач., VI, 10-17.

Ѳллнаѳіа, гла́сѣ ѿ:

Живѣи въ по́моци вѣшнаго,
въ кро́вѣ бѣга нѣнаго водворѣнаго.

Стѣхъ: Рече́тъ гдѣви: застѣпникъ
мо́й ѿ сѣи, и прѣбѣжище моє, бѣгъ
мо́й, и оупова́ю на него̀.

Ѳллнаѳіа, гла́сѣ ѿ.

Воззва́ша прѣни́и, и гдѣ оуслы́ша
и́хъ и ѿ всѣхъ скорбе́и и́хъ изва́ви
и́хъ.

Лк., 53 зач., X, 25-37.

Лк., 64 зач., XII, 8-12.

Прича́стенъ:

Хвали́те гдѣа съ нѣсъ, хвали́те ѿго̀
въ вѣшнихъ.

Ра́дуйте́ся прѣни́и ѿ гдѣ,
пра́внымъ подоба́етъ похва́ла.

Ѳллнаѳіа, Ѳллнаѳіа, Ѳллнаѳіа.